

Procedura diagnostiko eta terapeutikoetan sedazio teknikak erabiltzeko baimen informatua *Consentimiento informado para técnicas de sedación en procedimientos diagnósticos y terapéuticos*

Doktorea/Doctor: Kolegiatu zk./Nº Colegiado: Data/Fecha: .../.../...

a. Procedura diagnostiko eta terapeutikoetarako sedazio teknikei buruzko informazioa

- Sedazioa medikamentuak zain barnetik edo arnastuta ematea da. Min maila eta osasun aurrekariak kontutan hartuz, norbanako bakoitziari sedazio teknika bat edo beste jarriko zaio.
- Sedatuta zauden bitartean, lasai egongo zara, min barik eta zure ingurukoaz ohartu barik.
- Sedazioaren abantailak honako hauek dira:
 - Antsietatea eta mina gutxitzen ditu.
 - Anestesia orokorrak baino arrisku gutxiagoa dauzka.
 - Procedura edo esplorazioa ondo bukatzeko aukerak gehitzen ditu.
- Procedura segurtasun osoz egiteko, dokumentuaren azken orrian erantsita dagoen galdektigari erantzun beharko diozu.

b. Hau egiteak izan ditzakeen arrisku eta arazoak

- Sedazioak arrisku txikiagoa dauka eta bere erabilera horregatik da horren ohikoa, baina badago konplikazio larria izateko arriskua ere.
- Arrisku nagusiak honako hauek dira:
 - Goragalea, okada, txiza egiteko zaitasunak.
 - Flebitisa, hortzetaiko piezak apurtzea edo mugitzea.
 - Gehiegizko sedazioa, tentsioa jaistea, arnasteko arazoak, biriketako xurgapena eta arnas depresioa.
 - Erreakzio alergikoak (nahiz eta aurrekari ezagunik ez izan), botikek eragindako erreakzioak, aurreikusi gabe bihotza gelditzea eta ondorioz hiltzea, koman geratzea edo kalte itzulezina burmuinean.
- Arazoak oso larriak izan daitezke baina oso ezohikoak dira.

c. Egoera espezifikoei lotutako arriskuak

a. Información sobre las técnicas de sedación en procedimientos diagnósticos y terapéuticos

- La sedación consiste en la administración de medicamentos, por vía intravenosa o por inhalación, de forma individualizada, según el grado de molestias que tenga, el procedimiento a realizar así como en función de sus antecedentes médicos.
- Durante la sedación, estará tranquilo, sin dolor y ajeno al entorno que le rodea.
- Las ventajas de la sedación son las siguientes:
 - Disminuye la ansiedad y el dolor.
 - Tiene menos riesgos que la anestesia general.
 - Aumenta las posibilidades de finalizar con éxito el procedimiento o exploración.
- Con el fin de realizar el procedimiento con la máxima seguridad, usted debe responder al cuestionario, que se adjunta en la última página de este documento.

b. Riesgos y complicaciones de su realización

- La sedación implica un riesgo menor, que justifica su uso generalizado, pero existe el riesgo de sufrir una complicación grave.
- Los principales riesgos incluyen;
 - Nauseas, vómitos, dificultad para orinar.
 - Flebitis, rotura o movilización de piezas dentarias.
 - Sedación excesiva, bajada de tensión, dificultad respiratoria, aspiración pulmonar y, depresión respiratoria.
 - Reacciones alérgicas, (aún sin antecedentes conocidos), reacciones adversas a fármacos, parada cardiaca imprevista con resultado de muerte, coma o daño cerebral irreversible.
- Las complicaciones pueden llegar a ser graves, pero tienen un carácter extraordinario.

c. Riesgos relacionados con sus circunstancias específicas

d. Beste aukerak

- Miaketa sedaziorik gabe egitea, izan ere, nahiz eta mingarria izan, paciente askok jasan dezakete.

d. Alternativas

- Es realizar la exploración sin sedación, pues aunque con cierto grado de molestias puede ser tolerada por muchos pacientes.

- Dokumentu hau sinatu baino lehen, informazio gehiago nahi baduzu edo zalantzaren bat izanez gero, ez izan erreparorik galdezko. Atsegin handiz atendituko zaitugu.

- Antes de firmar este documento, si desea más información o tiene cualquier duda, no tenga reparo en preguntarnos. Le atenderemos con mucho gusto.

Ikonografia / Iruzkinak
Iconografía / Comentarios

e. Aitortzen dut

- Aipatutako prozeduraren eta bere aukeren izaera, abantaila, arazo eta arriskuei buruzko informazioa era ulergarrian eman didatela.
- Jasotako informazioa ulertu dudala, beharrezkoak iruditu zaizkidan galderak egin ditudala eta edozein momentutan nire baimena baliogabetu dezakedala.

e. Declaro

- Que he sido informado/a de forma comprensible de la naturaleza, ventajas, inconvenientes y riesgos del procedimiento mencionado, así como de sus alternativas.
- Que he comprendido la información recibida, pudiendo formular todas las preguntas que he creído oportunas y de que en cualquier momento puedo revocar mi consentimiento.

En consecuencia doy mi consentimiento para técnicas de sedación en procedimientos diagnósticos y terapéuticos

PAZIENTEA

Data/Fecha:..../.......

NAN/DNI:

Sinadura/Firma:

MEDIKUA

Pazienteari informazio egokia eman diodala eta bere zalentzei erantzun diedala aitortzen dut

Declaro he proporcionado la información adecuada al paciente y he dado respuesta a sus dudas

Data/Fecha:..../.......

Kolegiatu zk. / N° Colegiado

Sinadura/Firma:

Lege ordezkaria (pazientea ezindua izanez gero)

Representante legal (en caso de incapacidad del paciente)

Izen-abizenak..... Ahaidetasuna/Parentesco.....

Data/Fecha:..../.......

NAN/DNI:

Sinadura/Firma:

Sedaziorako ebakuntzaurreko galdeketegia
Cuestionario preoperatorio para la sedación

	Bai Si	Ez No	Zalantza Duda	
Ba al daukazu alergiarik?				¿Tiene algún tipo de alergia?
Bronkioetatik gaixo egon al zara?				¿Ha padecido de los bronquios?
Izan al duzu bihotzkoa edo sukar erreumatikoa?				¿Padece de corazón o ha tenido fiebre reumática?
Bularreko mina edo presioa izan al duzu noizbait?				¿Ha tenido alguna vez dolor o presión en el pecho?
Eskaileretatik solairu bat igotzearekin soilik nekatzen al zara?				¿Se fatiga con sólo subir un piso por la escalera?
Izan al duzu noizbait tentsio alta?				¿Ha tenido alguna vez tensión alta?
Goiko tentsioa izan al da noizbait 16 baino handiagoa?				¿La máxima ha sido alguna vez mayor de 16?
Beheko tentsioa izan al da noizbait 10 baino handiagoa?				¿La mínima ha sido alguna vez mayor de 10?
Diabetikoa al zara (azukre kopuru handia odolean)?				¿Es usted diabético (azúcar alto en la sangre)?
Hepatitis edo ikterizia izan al duzu?				¿Ha tenido hepatitis o ictericia?
Askotan izaten al duzu buruko mina?				¿Tiene dolor de cabeza con frecuencia?
Erraz egiten al duzu botaka edo botaka egiteko joera al duzu?				¿Vomita fácilmente o tiene tendencia a vomitar?
Erraz botatzen al duzu odola edo hortzak garbitzean?				¿Sangra con facilidad o al lavarse los dientes?
Haurdun al zaude edo egon zaitezke?				¿Está embarazada o puede estarlo?
Erretzen al duzu edo 10 zigarro baino gehiago erre al dituzu?				¿Fuma o ha fumado más de 10 cigarrillos?
Egunean ¾ l ardo edo garagardo edo kopa bat baino gehiago edaten al duzu?				¿Bebe más de ¾ L de vino o cerveza o una copa al día?
Anestesiatu al zaitzute noizbait?				¿Le han anestesiado alguna vez?
Zuk edo zure familiako norbaitek izan al du arazorik anestesiarekin?				¿Usted o su familia han tenido problemas con la anestesia?
Haginak egoera txarrean al dauzkazu?				¿Tiene dentadura en mal estado?
60 urte baino gehiago dituzu?				¿Tiene más de 60 años?
Gehiegizko pisua daukazu?				¿Padece usted sobrepeso?

Medikamentuak hartzen baditzu, idatzi mesedeze zeintzuk diren.

Si toma medicamentos, escriba cuáles, por favor.

Gaixotasun larriren bat badaukazu, adierazi mesedeze zeintzuk diren:

Si padece alguna enfermedad importante, indique cuáles, por favor: